

LAS RÉPLICAS DE LA COLECCIÓN NACIONAL DE ARTES VISUALES Y LA COLECCIÓN DEL MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES.

Jorge Palomo, Curador

Octubre de 2017

La información aquí incluida se recopiló en 2015 como parte de una investigación para una exposición de las réplicas de la Colección Nacional que no se logró realizar para la Sala Nacional de Exposiciones “Salarrué” en 2016. Se aceptó mi tesis curatorial, pero no habían fondos para pagar mi trabajo. Por ende, es un documento inconcluso. No tuve acceso directo a la mayoría de las obras. La información proviene de recortes de prensa, documentos históricos en posesión de los herederos de algunos de los artistas, de entrevistas con personas que han estado involucrados con estos objetos en algún momento, los inventarios o fichas técnicas de la Secretaría de Cultura de la Presidencia y del Ministerio de Relaciones Exteriores [Ver Anexo 1 y Anexo 2], así como de registros de colecciones privadas levantados por mi persona [Ver Anexo 3]. Algunas de las conclusiones vienen de inspeccionar las obras en sí.

Existen réplicas – pinturas -- de obras maestras de los grandes artistas del arte universal, creadas por diversos artistas salvadoreños durante sus estudios en el extranjero en algunas colecciones del país, como la Colección Nacional de Artes Visuales de la Secretaría de Cultura, el Ministerio de Relaciones Exteriores y colecciones privadas. Entre los artistas nacionales que crearon réplicas se encuentran: Pedro Ángel Espinoza, Julia Díaz, Raúl Elas Reyes, Noé Canjura, Ernesto San Avilés (éste no incluido en las colecciones del gobierno) y Napoleón Nóchez Avendaño. No queda claro si las réplicas fueron pintadas por solicitud del estado como canje por las becas extendidas a los estudiantes en el exterior, y/o si realizar copias era parte del pensum educativo artístico de la época, y como resultado, era lo que los estudiantes podían entregar como agradecimiento al estado por la beca concedida. Difícilmente podemos decir que la creación de réplicas fue una política de estado.

El Ministerio de Relaciones Exteriores y la Secretaría de Cultura (previamente CONCULTURA o la rama del gobierno encargada de asuntos culturales) poseen más de 22 réplicas (16 de la Colección Nacional y 6 del Ministerio de Relaciones Exteriores). Por problemas en los registros o inventarios de las obras, a algunas no se les conoce con certeza el autor de la réplica o las obras originales de las cuales fueron copiadas. Algunas obras adicionales están catalogadas como réplicas y son por artistas extranjeros, otras obras no son por artistas reconocidos en el presente y por ende es necesario indicar de cuales obras estamos tratando. Las obras en Cancillería no están atribuidas individualmente a ninguno de los pintores salvadoreños becados, pero internamente se sabe que fueron pintadas por Julia Díaz, Raúl Elas Reyes y Noé Canjura, la réplica *Menipo* por Diego Velásquez es atribuida a Noé Canjura por diversas personas.

De Noé Canjura existen réplicas de *La Gioconda* por Leonardo da Vinci, *Danae con niñera recibiendo la lluvia de oro* por Tiziano, *La bella Nani* por Veronese, *Betsabé en el baño* por Rembrandt, y *La maja desnuda* por Francisco Goya; las cinco en la Colección Nacional; y *Menipo* por Diego Velásquez en Cancillería. De Julia Díaz existen réplicas del *Apóstol Santiago el Mayor* por El Greco, *David con la cabeza de Goliat* por Caravaggio, *Crespin y Scapin* por Honoré

Daumier, y *Las planchadoras* por Edgar Degas; las cuatro en la Colección Nacional. De Raúl Elas Reyes existen réplicas de *Paisaje con San Jerónimo* por Joachim Patinir, *El hombre con guante* por Tiziano, *Mujeres de Tahiti en la playa* por Paul Gauguin, y *Manzanas y naranjas* por Paul Cezanne; las cuatro en la Colección Nacional. De Pedro Ángel Espinoza existe una réplica, *El martirio de San Sebastián* por Guido Reni dentro de la Colección Nacional. De Napoleón Nóchez Avendaño existe una réplica en la Colección Nacional, descrita como *La fiesta de la vendimia* pero se desconoce la obra original; y la investigación concluye que el tema pintado es la *Boda de Baco y Ariadna* debido a la representación de una carroza jalada por leopardos. Existe una réplica adicional dentro de la Colección Nacional que no ha sido atribuida a un pintor salvadoreño, descrita en el inventario como *Caballero del siglo XVII* y sin original atribuido, aunque difieren las opiniones si el original es por Frans Hals, Diego Velásquez o algún otro maestro europeo. Hay obras adicionales dentro de la Colección Nacional que en diversos momentos han sido catalogadas como “réplicas” o copias, pero que en realidad son retratos originales o retratos oficiales copiados de fotografías, que no entran en esta discusión. En Cancillería existe un inventario con seis réplicas, ninguna atribuida y dos de las cuales no se han ubicado físicamente, son: *Felipe II con armadura* por Tiziano, *El triunfo de Baco* o *Los borrachos* por Diego Velásquez, *La rendición de Breda* o *Las lanzas* por Diego Velásquez, *Menipo* por Diego Velásquez, *Las hilanderas* por Diego Velásquez y *La familia de Carlos IV* por Francisco Goya.

Artistas salvadoreños eran becados para continuar sus estudios en el exterior porque no existió una institución superior de Bellas Artes en el país hasta finales del siglo XX. Aún los alumnos graduados de las academias nacionales como la Escuela Nacional de Artes Gráficas y la Academia de Pintura y Dibujo “Valero Lecha” buscaban terminar su formación en el exterior; y aunque la mayoría partía hacia Europa, algunos estudiaron en los Estados Unidos o México. Parece que las decisiones de donde enviar al alumno becado tienen que ver con las dos guerras mundiales en Europa.

Se conocen las fechas de estudio en el exterior de los artistas salvadoreños así como si fueron becados (y por quien) como para poder fechar las réplicas. Artistas becados en el exterior en años previo a 1948 como Carlos Alberto Imery, Miguel Ortiz Villacorta, Salarrué y José Mejía Vides, no están representados con réplicas dentro de la Colección Nacional (ya que técnicamente, el proyecto de la colección como tal no existía). La excepción es Pedro Ángel Espinoza, quien fue becado aproximadamente en 1924 para estudiar en la Real Academia de Bellas Artes en Roma, Italia iniciando estudios en 1925 y retornando en 1929, año en que donó la réplica de *El martirio de San Sebastián* a la Universidad Nacional (Revista *La Universidad* de junio de 1929, pág. 20). Julia Díaz partió becada por la Administración del Presidente Osorio hacia Europa, inicialmente a Madrid aproximadamente en 1948, meses previos a la partida de Noé Canjura y Raúl Elas Reyes en 1949, año en que los tres ingresan a la Escuela Nacional Superior de Bellas Artes de París, Francia, y en 1951 o 1952 se extienden las becas y se acuerda el canje de réplicas, retornando Díaz y Elas Reyes al país en 1953; Canjura permanece en Francia. Napoleón Nóchez Avendaño recibe una beca en 1948 para estudiar Escultura en la Escuela Nacional de Pintura y Escultura La Esmeralda en México hasta aproximadamente 1954, parece que regresó a México y residió allí en 1959. Otros artistas becados en México en estos años no están representados con réplicas en las colecciones de la Cancillería o en la Colección

Nacional (ej. José Mejía Vides, Violeta Bonilla, Luis Ángel Salinas), pero no fueron becados por el gobierno salvadoreño. Otros artistas becados en Europa realizaron réplicas de obras maestras pero se encuentran en colecciones privadas. Los artistas becados por el gobierno salvadoreño en 1956 para estudiar en España (Ernesto San Avilés y Pedro Acosta García), no están representados con réplicas en las colecciones gubernamentales -- San Avilés no tiene obra en ninguna --, pero existen réplicas de su autoría en colecciones privadas. Podríamos concluir que la nueva administración del teniente coronel José María Lemus (1956-1960) no continuó con esta práctica de canjear becas por réplicas.

Se dice que los gobiernos militares de la década de los cincuenta pensaban abrir un primer museo de arte ocupando estas réplicas para educar al público sobre el arte universal, pero no se logró realizar. Se desconocen las razones, pero podría ser la falta de recursos, los cambios de administración, o el problema político que se les pudiera haber presentado al inaugurar un museo de réplicas de artistas extranjeros previo a un museo de arte salvadoreño, el cual se comenzó a gestar por Salarrué en 1958 a su retorno de vivir en Nueva York y terminó en el proyecto de la Sala Nacional de Exposiciones inaugurada en 1959.

Otros indicios sobre las réplicas:

Según Joy Mejía, cuñada de Raúl Elas Reyes, dice que el artista le contó que para prolongar su estadía en Europa un año adicional, un Coronel Bolaños inventó la idea de que realizaran réplicas de los grandes maestros para colgar en las oficinas de gobierno. Aunque a ninguno de los tres artistas le cayó en gracia la idea, les era más importante permanecer un año adicional en Europa, por lo cual accedieron a realizarlas. Según ella, la exposición de réplicas en el Castillo de la PNC se llevó a cabo posterior a la defunción de Elas Reyes (abril de 1997). También tuvo una larga plática con Noé Canjura en París antes de su muerte en 1970 y nunca le mencionó las copias.

Leticia Estrada, hija de Noé Canjura, me compartió numerosos documentos y fotografías del artista para mi investigación de la retrospectiva *Noé Canjura, Hijo de la luz* realizada en 2011 para el MARTE y el Museo Forma. Entre los documentos existen fotos de Canjura dentro del Museo Louvre junto a su réplica de *La Gioconda*, así como un documento escrito a mano describiendo la obra *Betsabé en el baño* por Rembrandt; pero ninguno de los dos documentos está fechado [Ver Anexo 4]. Estrada también me compartió un diario con borradores de cartas que mencionan los problemas que tenían con las entregas del dinero de sus becas, así como las intervenciones que tenía que hacer Valero Lecha (su antiguo profesor) para presionar a las autoridades para realizar los pagos.

En un artículo de prensa del 3 de octubre de 1970 de *Diario El Mundo*, el cual reproduce una entrevista que Mercedes Durand realizó en 1968 con Valero Lecha, Julia Díaz, Raúl Elas Reyes y Noé Canjura, aprovechando la estadía de Canjura en El Salvador y publicado justo después de la muerte de Canjura en 1970, dice:

Julia Díaz: *Tres años nos quedamos con la beca y dos años más haciendo copias.*

Noé Canjura: Nos hicieron hacer copias. Ya la idea aquella del Museo de Copia, de reproducciones empezó con nosotros, pero luego la idea se apagó, como se apagan las cosas aquí.

En una publicación del Museo Nacional de Antropología, *La Cofradía*, Año 2, No. 14 de febrero de 1978 de la Administración de Patrimonio Cultural del Ministerio de Educación, en la sección de “Piezas del mes”, sale reproducida la obra de Pedro Ángel Espinoza, *San Sebastián*. El texto que acompaña la foto es una breve reseña biográfica del artista y una explicación sobre el uso de réplicas en las enseñanzas de la época, pero no menciona donde se encuentra el objeto; pero por ser una publicación relacionada al MUNA, no sería raro que la obra estuviera ubicada allí. [Ver Anexo 5]

Entrevisté a dos ex funcionarios de la administración del Presidente Dr. Armando Calderón Sol (1994-1999): Roberto Galicia, Presidente de CONCULTURA y Hugo Barrera, Ministro de Seguridad Pública. En esos años, varias de las réplicas y algunos retratos adicionales -- un total de 20 obras de la Colección Nacional -- fueron restaurados y prestados por CONCULTURA al Ministerio de Seguridad para ser exhibidos en el recién inaugurado Palacio de la PNC. Se firmó un convenio entre las dos instituciones el cual lista las obras prestadas (no tengo copia del convenio). Las obras se entregaron enrolladas, no estaban ni en bastidor. Se recaudaron cien mil colones para enmarcarlas y fueron restauradas por la Sra. Paulina de Lida, esposa del entonces Embajador de Chile en El Salvador, quien era restauradora profesional y no cobró por su trabajo. Ninguno de los dos recuerda en que año se realizó la exposición de obras, pero si recuerdan que las obras prestadas, una vez devueltas a CONCULTURA, se repartieron entre el Ministerio de Gobernación, Casa Presidencial y la Residencia Presidencial.

Según la *Consultoría: Relanzamiento Sala Nacional de Exposiciones Salarrué* realizada por Mayra Barraza en 2011, se indica que entre 1999 y 2009 (posterior a la administración del Dr. Calderón Sol), las copias permanecieron en Casa Presidencial y la Residencia Presidencial sin movimiento alguno, excepto en 2000 cuando *Apóstol del Greco* y el *Paisaje con San Jerónimo* estaban ubicadas en el Ministerio de Seguridad Pública y Justicia, para 2011 habían pasado a la Secretaría Técnica de la Presidencia (en Casa Presidencial).

Algunas conclusiones:

Las réplicas por Díaz, Canjura y Elas Reyes deberían considerarse como su propio lote de obras curadas, que proponen una tesis puntual, realizadas en un período de tiempo específico bajo una sola administración (Osorio). La administración siguiente, del Presidente Lemus, continuó becando artistas en el extranjero, pero no hay réplicas por ellos en ninguna colección gubernamental. Adicionalmente, el proyecto de la Colección Nacional nace durante la administración de Lemus, no de Osorio. Los artistas becados en administraciones previas a Osorio y representados en la Colección Nacional como Imery, Ortiz Villacorta, Salarrué, Mejía Vides, Espinoza, etc. todos sirvieron como empleados públicos relacionados a la enseñanza o administración de las Bellas Artes, pero solo Espinoza está representado con una réplica

europea. Por lo distante de la fecha, su réplica debería ser contextualizada aparte del lote por Díaz, Canjura y Elas Reyes.

Las réplicas por Canjura y Elas Reyes se pueden fechar con toda seguridad entre 1951 y 1953, exceptuando las obras pintadas por Julia Díaz, ya que existen réplicas de obras por El Greco y Renoir, por ejemplo, en colecciones privadas, fechadas en 1949. Primero, no hay manera que todas estas obras fueran pintadas en un solo año, como le dijo Elas Reyes a Joy Mejía. Díaz en la entrevista dice dos años. Por la cantidad, tamaño, diversidad de ciudades donde los originales se ubicaban y la complejidad de algunas composiciones (especialmente en la Cancillería), algunas de ellas tuvieron que tomar varios meses para completar.

Hay información que se contradice entre las fuentes. Por ejemplo, según Joy Mejía, Raúl Elas Reyes dice que la idea de hacer las copias fue del Coronel Bolaños, y para decorar oficinas de gobierno. La entrevista de Mercedes Durand parece contradecir eso, ya se hace referencia a un “Museo de Copia”. Segundo, hay numerosas réplicas por Julia Díaz de obra impresionista en colecciones privadas, lo cual pudiera contradecir que algunos de ellos hicieron las réplicas por encargo; parecen ser obras que tenían demanda local (las logró vender fácil), además algunas réplicas en colecciones privadas por Díaz están fechadas en 1949.

Respecto a las obras no atribuidas a un pintor salvadoreño en la colección de la Cancillería, creo que podemos apreciar ciertas tendencias dentro de las obras que sí están atribuidas; pero sin ver las obras en persona, esto es imposible sin obtener por lo menos muy buenas fotos. También es necesario ver los dorsos de cada objeto para ver si sobrevive alguna información adicional para corregir los registros. Por ejemplo, si comparamos las obras que cada artista seleccionó (porque sería un error pensar que un empleado de gobierno hubiera hecho la selección desde El Salvador), podemos ver que Canjura tiene el mejor ojo para replicar las obras de maestros renacentistas y barrocos, es decir, la calidad de su pintura es mejor que la de Díaz, quien es mejor para obra Impresionista, y que Elas Reyes, quien tiende a ser mejor con obra pos impresionista. Si comparamos las dos réplicas de Tiziano (*Danae con niñera recibiendo la lluvia de oro* por Canjura y *El hombre con un guante* por Elas Reyes – la de Canjura es notablemente de mejor calidad) podríamos hacer una atribución de la tercera réplica en Cancillería por Tiziano, *Felipe II con armadura*. Si comparamos las réplicas por Goya (*La maja desnuda* de la Colección Nacional por Canjura y *La familia de Carlos IV* de Cancillería) se podría confirmar o eliminar la autoría de Canjura en la réplica de Cancillería. Si *Menipo* en Cancillería, réplica de Diego Vásquez, es de la autoría de Canjura, ésta se puede comparar con las otras tres réplicas de Velázquez en Cancillería como para opinar al respecto.

La otra réplica que no está atribuida, *Caballero del siglo XVII*, no aparece bajo ese título en internet, ni como obra de Frans Hals o de Diego Velásquez (el otro posible “gran maestro” basado en el estilo de pintura y vestuario). He encontrado otros retratos entre pintores de España, Flandes y Holanda con vestimentas similares, pero sin una mejor foto de la réplica, esto tampoco es posible. Sin autoría del pintor ni la obra original replicada, es una pintura problemática para incluir en una exposición. Habiendo cuatro réplicas de Diego Velázquez en Cancillería, hacer una inspección para compararlas podría ayudar para hacer una atribución.

Otra herramienta que puede ayudar es listar los museos visitados y de donde provienen los originales, como para limitar las colecciones a la que podría pertenecer esta obra (Museo Louvre (París), Museo d'Orsay (París) – ambas colecciones eran una sola, exhibida en el Museo Louvre en París durante la época de 1950-1953 --, Museo del Prado (Madrid), Museo del Greco (Toledo), y Galería Borghese (Roma) – eliminando el Museo del Greco). Por último, por lo oscuro de los fondos, se debería comparar la obra a *Menpío* en Cancillería.

Como comentario adicional, la restauración de la réplica de *La Gioconda* de da Vinci por Canjura es pésima comparándola a la foto de la obra recién terminada y tomada en el Louvre. Se debería de excluir de exposición por su pobre calidad (el prestigio y talento de Canjura quedaría en cuestión).

La obra por Nóchez Avendaño nos presenta con varios problemas. Primero es que se pintó en México, por ende, la disponibilidad de obra maestras por artistas europeos para replicar tienen que haber sido sumamente limitadas. Además, Nóchez Avendaño era principalmente escultor, no pintor. Es un cuadro que se debería de excluir del resto de réplicas hasta que no se tenga información adicional.

Finalmente, no queda claro cuantas obras de las 22 (sería un máximo de 20) representan el lote por Canjura, Díaz y Elas Reyes; y si hay un número equitativo de obras entre ellos, porque parece que Canjura hizo la mayoría, pero sin las atribuciones de las obras de la Cancillería, esto queda pendiente.

Fuentes consultadas:

Barraza, Mayra. *Consultoría: Relanzamiento Sala Nacional de Exposiciones Salarrué*, San Salvador, 1 de mayo de 2011.

Bahamond Panamá, Astrid. Napoleón Nóchez Avendaño en *Procesos del Arte en El Salvador*, Secretaría de Cultura de la Presidencia, Dirección de Publicaciones e Impresos, San Salvador, 2012.

Canjura, Noé. Cartas a Chito y a Valero Lecha, ca. 1949. Descripción de Betsabé en el baño por Rembrandt van Rijn. Fotografías de Noé Canjura en el Louvre junto a su réplica de *La Gioconda* por Leonardo da Vinci. Propiedad de Leticia Estrada.

Diario Oficial, 13 de mayor de 1948, Ministerio de Cultura, Art. 1445; y 18 de enero de 1954.

Díaz, Carlos. y Galdámez, Romeo. Fichas de la Colección de Obras Pictóricas del Ministerio de Relaciones Exteriores de El Salvador, 2010.

La Universidad de junio de 1929, pág. 20.

La Cofradía, Año 2, No. 14 de febrero de 1978 de la Administración de Patrimonio Cultural del Ministerio de Educación

Palomo, Jorge. Fichas técnicas de diversas colecciones privadas, 2010-2015.

Palomo, Jorge. *Noé Canjura, hijo de la luz*. Museo de Arte de El Salvador, Algier's Impresores, S. A. de C. V., San Salvador, 2011.

Palomo, Jorge. *Arte salvadoreño, cronología de las Artes Visuales de El Salvador (1821-2015)*, Tomos I y II, Museo de Arte de El Salvador, San Salvador, 2017.

Pinacoteca Nacional, Colección Nacional de Artes Visuales de El Salvador, Ex Casa Presidencial, San Jacinto. Secretaría de Cultura de la Presidencia. Dirección de Publicaciones e Impresos, San Salvador, 2013.

Secretaría de Cultura de la Presidencia. Fichas técnicas de la Colección Nacional de Artes Visuales.

Entrevistas:

Entrevista con Joy Mejía, abril de 2015.

Entrevista con Roberto Galicia, mayo de 2015.

Entrevista con Hugo Barrera, mayo de 2015.

ANEXOS:

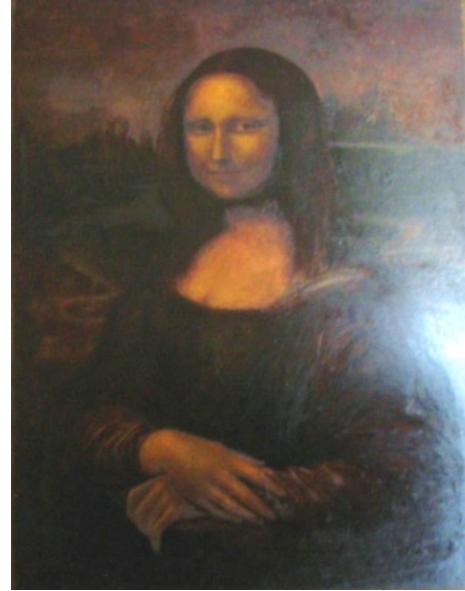
1. Fichas técnicas de la Colección Nacional de Artes Visuales.
2. Fichas de la Colección de Obras Pictóricas del Ministerio de Relaciones Exteriores. Este documento ha sido editado por el autor del artículo, eliminando las demás obras que no se involucran en este estudio, y eliminando los avalúos de cada obra.
3. Registro de obra de réplicas en colecciones privadas.
4. Fotografías y documento proporcionados por Leticia Estrada, hija de Noé Canjura.
5. Recorte de *La Cofradía*, febrero de 1978.

SALA NACIONAL DE EXPOSICIONES SALARRUÉ

DIRECCIÓN NACIONAL DE ARTES

SECRETARÍA DE CULTURA

FICHA DE INVENTARIO DE LA COLECCIÓN NACIONAL

	NÚMERO DE FICHA SN-153	FECHA DE ELABORACIÓN 24 DE JUNIO DE 2009
REGISTRO DE LAS OBRAS DE LA COLECCIÓN NACIONAL		
DATOS DE LA OBRA		FOTOGRAFÍA DE LA OBRA
CATEGORÍA Réplica de pintura	UBICACIÓN DE LA OBRA Residencia Presidencial	
TÍTULO La Gioconda	DIARIO OFICIAL	
AUTOR Noé Canjura	TIEMPO DE PRÉSTAMO	
TÉCNICA Y FORMATO Óleo sobre tela. Formato vertical	AÑO DE PRÉSTAMO	
AÑO sin fecha	AÑO DE DEVOLUCIÓN	
MEDIDA CON MARCO 92 x 112 cms.	DATOS DE INVENTARIO NÚMERO DE ACTIVO FIJO	
MEDIDA SIN MARCO 60 x 80 cms.	79-1404-0162 NÚMERO REGISTRO SNE BC024	
UBICACIÓN DE LA FIRMA sin firma	BCM9-153 RÉGIMEN DE PROPIEDAD Estatal	
DESCRIPCIÓN ICONOGRÁFICA DE LA OBRA Réplica del célebre retrato de "La Gioconda" por Leonardo Davinci, guarda bastante fidelidad en cuanto a la intención del rostro pero que se hace difícil observar por la capa de barniz que se ha craquelado en la superficie.	OBSERVACIONES Réplica de pintura de Leonardo Davinci	
ESTADO DE CONSERVACIÓN Óptimo	INDIQUE GRADO DE DETERIORO Insignificante	
Bueno X	Leve	Passepartout
Regular	Considerable	Soporte principal
Malo	Grave	Obra o imagen
Muy malo	Muy grave	Barrera protectora
	No hay	Acrílico o vidrio
DATOS DE RESTAURACIÓN Y/O MANTENIMIENTO DE LA OBRA		
DESCRIPCIÓN DE RESTAURACIÓN	OBSERVACIONES	
	ÁREAS RESTAURADAS	
CAUSA DEL DAÑO O DETERIORO DE LA OBRA		
	FECHA DE RESTAURACIÓN	
MATERIALES UTILIZADOS		
	RESTAURADOR	

SALA NACIONAL DE EXPOSICIONES SALARRUÉ

DIRECCIÓN NACIONAL DE ARTES

SECRETARÍA DE CULTURA

FICHA DE INVENTARIO DE LA COLECCIÓN NACIONAL

	NÚMERO DE FICHA SN-159	FECHA DE ELABORACIÓN 24 DE JUNIO DE 2009
REGISTRO DE LAS OBRAS DE LA COLECCIÓN NACIONAL		
DATOS DE LA OBRA		FOTOGRAFÍA DE LA OBRA
CATEGORÍA Réplica de pintura	UBICACIÓN DE LA OBRA Casa Presidencial	
TÍTULO Danae Recibiendo la Lluvia de oro	DIARIO OFICIAL	
AUTOR Noé Canjura	TIEMPO DE PRÉSTAMO	
TÉCNICA Y FORMATO Óleo sobre tela. Formato horizontal	AÑO DE PRÉSTAMO	
AÑO sin fecha	AÑO DE DEVOLUCIÓN	
MEDIDA CON MARCO 122 x 167 cms.	DATOS DE INVENTARIO NÚMERO DE ACTIVO FIJO	
MEDIDA SIN MARCO 95 x 140 cms.	NÚMERO REGISTRO SNE BC024	
UBICACIÓN DE LA FIRMA sin firma	BCM9-159 RÉGIMEN DE PROPIEDAD Estatal	
DESCRIPCIÓN ICONOGRÁFICA DE LA OBRA Cuadro en la que se presenta al cuerpo de una mujer delicadamente modelado personificando a Danae recostada acompañada por una sirvienta que recoge la lluvia representada por una luminosidad amarilla.	OBSERVACIONES Réplica de pintura de Tiziano Vecellio (1477-1576)	
ESTADO DE CONSERVACIÓN Óptimo X	INDIQUE GRADO DE DETERIORO Insignificante	
Bueno	Leve	Passepartout
Regular	Considerable	Soporte principal
Malo	Grave	Obra o imagen
Muy malo	Muy grave	Barrera protectora
	No hay	Acrílico o vidrio
DATOS DE RESTAURACIÓN Y/O MANTENIMIENTO DE LA OBRA		
DESCRIPCIÓN DE RESTAURACIÓN	OBSERVACIONES	
	ÁREAS RESTAURADAS	
CAUSA DEL DAÑO O DETERIORO DE LA OBRA		
	FECHA DE RESTAURACIÓN	
MATERIALES UTILIZADOS	RESTAURADOR	

SALA NACIONAL DE EXPOSICIONES SALARRUÉ

DIRECCIÓN NACIONAL DE ARTES

SECRETARÍA DE CULTURA

FICHA DE INVENTARIO DE LA COLECCIÓN NACIONAL

	NÚMERO DE FICHA SN-148	FECHA DE ELABORACIÓN 24 DE JUNIO DE 2009
REGISTRO DE LAS OBRAS DE LA COLECCIÓN NACIONAL		
DATOS DE LA OBRA		FOTOGRAFÍA DE LA OBRA
CATEGORÍA Réplica de pintura	UBICACIÓN DE LA OBRA Residencia Presidencial	
TÍTULO Bella Nani	DIARIO OFICIAL	
AUTOR Noé Canjura	TIEMPO DE PRÉSTAMO	
TÉCNICA Y FORMATO Óleo sobre tela. Formato vertical	AÑO DE PRÉSTAMO	
AÑO sin fecha	AÑO DE DEVOLUCIÓN	
MEDIDA CON MARCO 128 x 162 cms	DATOS DE INVENTARIO NÚMERO DE ACTIVO FIJO	
MEDIDA SIN MARCO 96 x 130 cms.	79-1404-0153 NÚMERO REGISTRO SNE BC024	
UBICACIÓN DE LA FIRMA sin firma	BCM9-148 RÉGIMEN DE PROPIEDAD Estatal	
DESCRIPCIÓN ICONOGRÁFICA DE LA OBRA Cuadro réplica del retrato titulado Belle Nani por el Veronéz(1528-1568) dicha réplica guarda mucha fidelidad con el original, mostrando a una dama vestida con un suntuoso traje con adornos y bordados así como con joyas y velos.	OBSERVACIONES Réplica de pintura de El Veronéz	
ESTADO DE CONSERVACIÓN Óptimo	INDIQUE GRADO DE DETERIORO Insignificante	
Bueno	Leve	Passepartout
Regular	Considerable	Soporte principal
Malo <input checked="" type="checkbox"/>	Grave <input checked="" type="checkbox"/>	Obra o imagen <input checked="" type="checkbox"/>
Muy malo	Muy grave	Barrera protectora
	No hay	Acrílico o vidrio
DATOS DE RESTAURACIÓN Y/O MANTENIMIENTO DE LA OBRA		
DESCRIPCIÓN DE RESTAURACIÓN	OBSERVACIONES Restauración inmediata, Con desprendimiento de la capa pictórica y craquelado en todo el cuadro y abolladura.	
CAUSA DEL DAÑO O DETERIORO DE LA OBRA Abolladura por objetos punsantes.	ÁREAS RESTAURADAS	
MATERIALES UTILIZADOS	FECHA DE RESTAURACIÓN	
	RESTAURADOR	

SALA NACIONAL DE EXPOSICIONES SALARRUÉ

DIRECCIÓN NACIONAL DE ARTES

SECRETARÍA DE CULTURA

FICHA DE INVENTARIO DE LA COLECCIÓN NACIONAL

	NÚMERO DE FICHA SN-160	FECHA DE ELABORACIÓN 24 DE JUNIO DE 2009
REGISTRO DE LAS OBRAS DE LA COLECCIÓN NACIONAL		
DATOS DE LA OBRA		FOTOGRAFÍA DE LA OBRA
CATEGORÍA	UBICACIÓN DE LA OBRA	
Réplica de pintura	Secretaría Técnica de la Presidencia de la República	
TÍTULO	DIARIO OFICIAL	
Betsabe		
AUTOR	TIEMPO DE PRÉSTAMO	
Noé Canjura		
TÉCNICA Y FORMATO	AÑO DE PRÉSTAMO	
Óleo sobre tela. Formato cuadrado		
AÑO	AÑO DE DEVOLUCIÓN	
sin fecha		
MEDIDA CON MARCO	DATOS DE INVENTARIO	
174 x 173 cms.	NÚMERO DE ACTIVO FIJO	
MEDIDA SIN MARCO	79-1404-0152	
143 x 144 cms.	NÚMERO REGISTRO SNE BC024	
UBICACIÓN DE LA FIRMA	BCM9-160	
sin firma	RÉGIMEN DE PROPIEDAD	
	Estatal	
DESCRIPCIÓN ICONOGRÁFICA DE LA OBRA	OBSERVACIONES	
<p>El cuadro capta bastante bien el claroscuro mediante el cual a modelado el cuerpo de la mujer (única figura bien perceptible) sentada sobre una cama al lado derecho del cuadro.</p>		Réplica de pintura de Rembrandt (1606-1609)
ESTADO DE CONSERVACIÓN	INDIQUE GRADO DE DETERIORO	LOCALIZACIÓN DEL DETERIORO
Óptimo	Insignificante	Marco
Bueno <input checked="" type="checkbox"/>	Leve <input checked="" type="checkbox"/>	Passepartout
Regular	Considerable	Soporte principal
Malo	Grave	Obra o imagen <input checked="" type="checkbox"/>
Muy malo	Muy grave	Barrera protectora
	No hay	Acrílico o vidrio
DATOS DE RESTAURACIÓN Y/O MANTENIMIENTO DE LA OBRA		
DESCRIPCIÓN DE RESTAURACIÓN	OBSERVACIONES	
se estuco las zona dañada con pasta acrílica para luego reintegrar color del pigmento maymery, y al final se barnizo para uniformar el brillo.		Desprendimiento de la capa de pigmento de la base de yeso. Reportado 16.05.08
ÁREAS RESTAURADAS		
CAUSA DEL DAÑO O DETERIORO DE LA OBRA		
abulladura con objeto.	FECHA DE RESTAURACIÓN	
MATERIALES UTILIZADOS	20 de agosto 2009	
Estuco y el color pigmento maymery y barniz	RESTAURADOR	
	CARLOS DÍAZ	

SALA NACIONAL DE EXPOSICIONES SALARRUÉ

DIRECCIÓN NACIONAL DE ARTES

SECRETARÍA DE CULTURA

FICHA DE INVENTARIO DE LA COLECCIÓN NACIONAL

	NÚMERO DE FICHA	FECHA DE ELABORACIÓN
	SN-147	24 DE JUNIO DE 2009
REGISTRO DE LAS OBRAS DE LA COLECCIÓN NACIONAL		
DATOS DE LA OBRA		FOTOGRAFÍA DE LA OBRA
CATEGORÍA	UBICACIÓN DE LA OBRA	
Réplica de pintura	Residencia Presidencial	
TÍTULO	DIARIO OFICIAL	
Maja Desnuda		
AUTOR	TIEMPO DE PRÉSTAMO	
Noé Canjura		
TÉCNICA Y FORMATO	AÑO DE PRÉSTAMO	
Óleo sobre tela. Formato horizontal	15 de febrero de 1999.	
AÑO	AÑO DE DEVOLUCIÓN	
sin fecha		
MEDIDA CON MARCO	DATOS DE INVENTARIO	
212 x 124 cms	NÚMERO DE ACTIVO FIJO	
MEDIDA SIN MARCO	79-1404-0156	
180 x 92 cms.	NÚMERO REGISTRO SNE BC024	
UBICACIÓN DE LA FIRMA	BCM9-147	
sin firma	RÉGIMEN DE PROPIEDAD	
	Estatal	
DESCRIPCIÓN ICONOGRÁFICA DE LA OBRA	OBSERVACIONES	
Pintura que muestra a una mujer desnuda reposando sobre un canapé.	Réplica de pintura del Español Francisco Goya	
ESTADO DE CONSERVACIÓN	INDIQUE GRADO DE DETERIORO	LOCALIZACIÓN DEL DETERIORO
Óptimo	Insignificante	Marco X
Bueno	Leve	Passepartout
Regular	Considerable	Soporte principal
Malo X	Grave X	Obra o imagen X
Muy malo	Muy grave	Barrera protectora
	No hay	Acrílico o vidrio
DATOS DE RESTAURACIÓN Y/O MANTENIMIENTO DE LA OBRA		
DESCRIPCIÓN DE RESTAURACIÓN	OBSERVACIONES	
	Restauración inmediata, presenta 5 abulladuras en diferentes lugares del cuadro.	
CAUSA DEL DAÑO O DETERIORO DE LA OBRA	ÁREAS RESTAURADAS	
undimiento por aparente presión de objetos pesados puntiagudos.		
MATERIALES UTILIZADOS	FECHA DE RESTAURACIÓN	
	RESTAURADOR	

SALA NACIONAL DE EXPOSICIONES SALARRUÉ

DIRECCIÓN NACIONAL DE ARTES

SECRETARÍA DE CULTURA

FICHA DE INVENTARIO DE LA COLECCIÓN NACIONAL

	NÚMERO DE FICHA SN-179	FECHA DE ELABORACIÓN 24 DE JUNIO DE 2009
REGISTRO DE LAS OBRAS DE LA COLECCIÓN NACIONAL		
DATOS DE LA OBRA		FOTOGRAFÍA DE LA OBRA
CATEGORÍA	UBICACIÓN DE LA OBRA	
Réplica de pintura	Secretaría Técnica de la Presidencia de la República	
TÍTULO	DIARIO OFICIAL	
Apóstol		
AUTOR	TIEMPO DE PRÉSTAMO	
Julia Díaz		
TÉCNICA Y FORMATO	AÑO DE PRÉSTAMO	
Formato vertical		
AÑO	AÑO DE DEVOLUCIÓN	
sin fecha		
MEDIDA CON MARCO	DATOS DE INVENTARIO	
129.5 x 112 cms.	NÚMERO DE ACTIVO FIJO	
MEDIDA SIN MARCO	79-1404-0147	
95 x 87 cms.	NÚMERO REGISTRO SNE BC024	
UBICACIÓN DE LA FIRMA	BCM9-179	
sin firma	RÉGIMEN DE PROPIEDAD	
	Estatal	
DESCRIPCIÓN ICONOGRÁFICA DE LA OBRA		OBSERVACIONES
Réplica del cuadro de El Greco (1548-1625) que muestra al apóstol Santiago en una atmósfera tenebrista. La intensidad de los colores es muy opacada y guarda fidelidad con los originales, el dibujo es también fiel captando mucho parecido y la imitación del ropaje muy cercana al original.		Reproducción de la obra del pintor griego Doménikos Theotokópoulos, conocido como El Greco.
ESTADO DE CONSERVACIÓN	INDIQUE GRADO DE DETERIORO	LOCALIZACIÓN DEL DETERIORO
Óptimo	Insignificante	Marco
Bueno <input checked="" type="checkbox"/>	Leve	Passepartout
Regular	Considerable	Soporte principal
Malo	Grave	Obra o imagen
Muy malo	Muy grave	Barrera protectora
	No hay	Acrílico o vidrio
DATOS DE RESTAURACIÓN Y/O MANTENIMIENTO DE LA OBRA		
DESCRIPCIÓN DE RESTAURACIÓN		OBSERVACIONES
ÁREAS RESTAURADAS		
CAUSA DEL DAÑO O DETERIORO DE LA OBRA		
FECHA DE RESTAURACIÓN		
MATERIALES UTILIZADOS		RESTAURADOR

SALA NACIONAL DE EXPOSICIONES SALARRUÉ

DIRECCIÓN NACIONAL DE ARTES

SECRETARÍA DE CULTURA

FICHA DE INVENTARIO DE LA COLECCIÓN NACIONAL

	NÚMERO DE FICHA SN-149	FECHA DE ELABORACIÓN 24 DE JUNIO DE 2009
REGISTRO DE LAS OBRAS DE LA COLECCIÓN NACIONAL		
DATOS DE LA OBRA		FOTOGRAFÍA DE LA OBRA
CATEGORÍA Réplica de pintura	UBICACIÓN DE LA OBRA Residencia Presidencial	
TÍTULO David y Goliat	DIARIO OFICIAL	
AUTOR Julia Díaz	TIEMPO DE PRÉSTAMO	
TÉCNICA Y FORMATO Óleo sobre tela. Formato vertical	AÑO DE PRÉSTAMO	
AÑO sin fecha	AÑO DE DEVOLUCIÓN	
MEDIDA CON MARCO 127 x 151 cms.	DATOS DE INVENTARIO NÚMERO DE ACTIVO FIJO	
MEDIDA SIN MARCO 95 x 119 cms.	NÚMERO REGISTRO SNE BC024	
UBICACIÓN DE LA FIRMA sin firma	BCM9-149 RÉGIMEN DE PROPIEDAD Estatal	
DESCRIPCIÓN ICONOGRÁFICA DE LA OBRA	OBSERVACIONES	
La réplica al igual que el original tienen una atmósfera oscura de la que destaca en contraste un poco violento la cabeza al costado y la mano izquierda de David con la cabeza de Goliat con menos luz. Un detalle de diferencia es la mano concreto tinte rojizo del personaje vencedor.	Réplica de pintura de Caravaggio	
ESTADO DE CONSERVACIÓN	INDIQUE GRADO DE DETERIORO	LOCALIZACIÓN DEL DETERIORO
Óptimo	Insignificante	Marco
Bueno	Leve	Passepartout
Regular	Considerable	Soporte principal
Malo X	Grave X	Obra o imagen X
Muy malo	Muy grave	Barrera protectora
	No hay	Acrílico o vidrio
DATOS DE RESTAURACIÓN Y/O MANTENIMIENTO DE LA OBRA		
DESCRIPCIÓN DE RESTAURACIÓN	OBSERVACIONES	
	Restauración inmediata, con abolladura superior izquierda y derecha, otra localizada centro derecha	
CAUSA DEL DAÑO O DETERIORO DE LA OBRA	ÁREAS RESTAURADAS	
Por aparente presión de objetos punzantes.		
MATERIALES UTILIZADOS	FECHA DE RESTAURACIÓN	
	RESTAURADOR	

SALA NACIONAL DE EXPOSICIONES SALARRUÉ

DIRECCIÓN NACIONAL DE ARTES

SECRETARÍA DE CULTURA

FICHA DE INVENTARIO DE LA COLECCIÓN NACIONAL

	NÚMERO DE FICHA SN-155	FECHA DE ELABORACIÓN 24 DE JUNIO DE 2009
REGISTRO DE LAS OBRAS DE LA COLECCIÓN NACIONAL		
DATOS DE LA OBRA		FOTOGRAFÍA DE LA OBRA
CATEGORÍA	UBICACIÓN DE LA OBRA	
Réplica de pintura	Residencia Presidencial	
TÍTULO	DIARIO OFICIAL	
Crispin y Scapin		
AUTOR	TIEMPO DE PRÉSTAMO	
Julia Díaz		
TÉCNICA Y FORMATO	TIEMPO DE PRÉSTAMO	
Óleo sobre tela. Formato vertical		
AÑO	AÑO DE DEVOLUCIÓN	
sin fecha		
MEDIDA CON MARCO	DATOS DE INVENTARIO	
115 x 84 cms.	NÚMERO DE ACTIVO FIJO	
MEDIDA SIN MARCO	79-1404-0160	
83 x 52 cms.	NÚMERO REGISTRO SNE BC024	
UBICACIÓN DE LA FIRMA	BCM9-155	
sin firma	RÉGIMEN DE PROPIEDAD	
	Estatal	
DESCRIPCIÓN ICONOGRÁFICA DE LA OBRA	OBSERVACIONES	
El cuadro es una réplica, que guarda bastante fidelidad de acuerdo a los colores y las figuras de los viejos retratados en actitud de burlarse.		Réplica de pintura de Honoré Daumier
ESTADO DE CONSERVACIÓN	INDIQUE GRADO DE DETERIORO	LOCALIZACIÓN DEL DETERIORO
Óptimo	Insignificante	Marco
Bueno x	Leve	Passepartout
Regular	Considerable	Soporte principal
Malo	Grave	Obra o imagen
Muy malo	Muy grave	Barrera protectora
	No hay	Acrílico o vidrio
DATOS DE RESTAURACIÓN Y/O MANTENIMIENTO DE LA OBRA		
DESCRIPCIÓN DE RESTAURACIÓN	OBSERVACIONES	
	ÁREAS RESTAURADAS	
CAUSA DEL DAÑO O DETERIORO DE LA OBRA		
	FECHA DE RESTAURACIÓN	
MATERIALES UTILIZADOS		
	RESTAURADOR	

SALA NACIONAL DE EXPOSICIONES SALARRUÉ

DIRECCIÓN NACIONAL DE ARTES

SECRETARÍA DE CULTURA

FICHA DE INVENTARIO DE LA COLECCIÓN NACIONAL

	NÚMERO DE FICHA SN-156	FECHA DE ELABORACIÓN 24 DE JUNIO DE 2009	
REGISTRO DE LAS OBRAS DE LA COLECCIÓN NACIONAL			
DATOS DE LA OBRA		FOTOGRAFÍA DE LA OBRA	
CATEGORÍA Réplica de pintura	UBICACIÓN DE LA OBRA Residencia Presidencial		
TÍTULO Las Planchadoras	DIARIO OFICIAL		
AUTOR Julia Díaz	TIEMPO DE PRÉSTAMO		
TÉCNICA Y FORMATO Óleo sobre tela. Formato horizontal	AÑO DE PRÉSTAMO		
ANÓ sin fecha	AÑO DE DEVOLUCIÓN		
MEDIDA CON MARCO 123 x 104 cms.	DATOS DE INVENTARIO NÚMERO DE ACTIVO FIJO		
MEDIDA SIN MARCO 91 x 72 cms.	79-1404-0158 NÚMERO REGISTRO SNE BC024		
UBICACIÓN DE LA FIRMA sin firma	BCM9-156 RÉGIMEN DE PROPIEDAD Estatal		
DESCRIPCIÓN ICONOGRÁFICA DE LA OBRA Cuadro que muestra dos mujeres una planchando y otra bostezando con una botella en la mano derecha y el brazo encogido y situado cerca de la cabeza.	OBSERVACIONES Réplica de pintura de Gauguin (1848-1903)		
ESTADO DE CONSERVACIÓN Óptimo	INDIQUE GRADO DE DETERIORO Insignificante		LOCALIZACIÓN DEL DETERIORO Marco
Bueno x	Leve		Passepartout
Regular	Considerable		Soporte principal
Malo	Grave	Obra o imagen	
Muy malo	Muy grave	Barrera protectora	
	No hay	Acrílico o vidrio	
DATOS DE RESTAURACIÓN Y/O MANTENIMIENTO DE LA OBRA			
DESCRIPCIÓN DE RESTAURACIÓN	OBSERVACIONES		
	ÁREAS RESTAURADAS		
CAUSA DEL DAÑO O DETERIORO DE LA OBRA			
	FECHA DE RESTAURACIÓN		
MATERIALES UTILIZADOS	RESTAURADOR		

SALA NACIONAL DE EXPOSICIONES SALARRUÉ

DIRECCIÓN NACIONAL DE ARTES

SECRETARÍA DE CULTURA

FICHA DE INVENTARIO DE LA COLECCIÓN NACIONAL

	NÚMERO DE FICHA SN-180	FECHA DE ELABORACIÓN 24 DE JUNIO DE 2009
REGISTRO DE LAS OBRAS DE LA COLECCIÓN NACIONAL		
DATOS DE LA OBRA		FOTOGRAFÍA DE LA OBRA
CATEGORÍA	UBICACIÓN DE LA OBRA	
Réplica de pintura	Secretaría Técnica de la Presidencia de la República	
TÍTULO	DIARIO OFICIAL	
Paisaje Con San Jerónimo		
AUTOR	TIEMPO DE PRÉSTAMO	
Raúl Elas Reyes		
TÉCNICA Y FORMATO	AÑO DE PRÉSTAMO	
Formato horizontal		
AÑO	AÑO DE DEVOLUCIÓN	
Sin fecha		
MEDIDA CON MARCO	DATOS DE INVENTARIO	
100 x 116 cms.	NÚMERO DE ACTIVO FIJO	
MEDIDA SIN MARCO	79-1404-0148	
74 x 96 cms.	NÚMERO REGISTRO SNE BC024	
UBICACIÓN DE LA FIRMA	BCM9-180	
sin firma	RÉGIMEN DE PROPIEDAD	
	Estatal	
DESCRIPCIÓN ICONOGRÁFICA DE LA OBRA		OBSERVACIONES
El cuadro es un réplica de un cuadro paisajístico al estilo flamenco de Joaquín Patinir y que muestra una paisaje característico de Holanda en tiempos del Renacimiento en donde se aprecia en primer plano al Santo con una larga barba blanca en una choza dentro de una gruta y en actitud de acariciar a una fiera. En segundo plano se contempla un paisaje rocoso en onde se distingue un castillo.		Reproducción del cuadro del pintor flamenco Joachim Patinir
ESTADO DE CONSERVACIÓN	INDIQUE GRADO DE DETERIORO	LOCALIZACIÓN DEL DETERIORO
Óptimo	Insignificante	Marco
Bueno x	Leve	Passepartout
Regular	Considerable	Soporte principal
Malo	Grave	Obra o imagen
Muy malo	Muy grave	Barrera protectora
	No hay	Acrílico o vidrio
DATOS DE RESTAURACIÓN Y/O MANTENIMIENTO DE LA OBRA		
DESCRIPCIÓN DE RESTAURACIÓN		OBSERVACIONES
ÁREAS RESTAURADAS		
CAUSA DEL DAÑO O DETERIORO DE LA OBRA		
FECHA DE RESTAURACIÓN		
MATERIALES UTILIZADOS		
		RESTAURADOR

SALA NACIONAL DE EXPOSICIONES SALARRUÉ

DIRECCIÓN NACIONAL DE ARTES

SECRETARÍA DE CULTURA

FICHA DE INVENTARIO DE LA COLECCIÓN NACIONAL

	NÚMERO DE FICHA SN-57	FECHA DE ELABORACIÓN 3 DE MARZO DE 2008
REGISTRO DE LAS OBRAS DE LA COLECCIÓN NACIONAL		
DATOS DE LA OBRA		FOTOGRAFÍA DE LA OBRA
CATEGORÍA	UBICACIÓN DE LA OBRA	
Réplica de pintura	Sala Nacional de Exposiciones Salarrué	
TÍTULO	NÚMERO DEL CONVENIO	
El Hombre de Guante		
AUTOR	TIEMPO DE PRÉSTAMO	
Raúl Elas Reyes (Salvadoreño)		
TÉCNICA Y FORMATO	AÑO DE PRÉSTAMO	
Óleo sobre tela		
Formato vertical		
AÑO	AÑO EN QUE SE DEVOLVERÁ	
Sin fecha		
MEDIDA CON MARCO	DATOS DE INVENTARIO	
135 x 117 cms.	NÚMERO DE ACTIVO FIJO	
MEDIDA SIN MARCO	79-1404-000149	
89 x 106 cms.	NÚMERO REGISTRO SNE BC024	
UBICACIÓN DE LA FIRMA	BCM9-57	
Sin firma.	RÉGIMEN DE PROPIEDAD	
	Estatal	
DESCRIPCIÓN ICONOGRÁFICA DE LA OBRA	OBSERVACIONES	
Réplica de una pintura hecha por Tiziano y titulada "El hombre del Guante" u "Hombre con capa". Guarda fidelidad en la atmósfera oscura que envuelve al personaje, el cual capta el parecido con el original, incluso en la pose mostrando su mano izquierda con un guante.		
ESTADO DE CONSERVACIÓN	INDIQUE GRADO DE DETERIORO	LOCALIZACIÓN DEL DETERIORO
Óptimo	Insignificante	Marco
Bueno X	Leve	Passepartout
Regular	Considerable	Soporte principal
Malo	Grave	Obra o imagen
Muy malo	Muy grave	Barrera protectora
	No hay X	Acrílico o vidrio
DATOS DE RESTAURACIÓN Y/O MANTENIMIENTO DE LA OBRA		
DESCRIPCIÓN DE RESTAURACIÓN	OBSERVACIONES	
Se realizó restauración completa, reentelado con cera microcristalina, se le montó en bastidor nuevo, se le barnizó con polaroid 72 para luego reintegrar el color.	ÁREAS RESTAURADAS	
CAUSA DEL DAÑO O DETERIORO DE LA OBRA	Areas parciales del cuadro .	
de humedad.		
MATERIALES UTILIZADOS	FECHA DE RESTAURACIÓN	
Cera microsristalina, barniz polaroid 72, pigmento.	Abril, 1999	
	RESTAURADOR	
	Carlos Díaz	

SALA NACIONAL DE EXPOSICIONES SALARRUÉ

DIRECCIÓN NACIONAL DE ARTES

SECRETARÍA DE CULTURA

FICHA DE INVENTARIO DE LA COLECCIÓN NACIONAL

	NÚMERO DE FICHA SN-158	FECHA DE ELABORACIÓN 24 DE JUNIO DE 2009
REGISTRO DE LAS OBRAS DE LA COLECCIÓN NACIONAL		
DATOS DE LA OBRA		FOTOGRAFÍA DE LA OBRA
CATEGORÍA Réplica de pintura	UBICACIÓN DE LA OBRA Residencia Presidencial	
TÍTULO Mujeres de Tahiti	DIARIO OFICIAL	
AUTOR Raúl Elas Reyes	TIEMPO DE PRÉSTAMO	
TÉCNICA Y FORMATO Óleo sobre tela. Formato horizontal	AÑO DE PRÉSTAMO	
ANÓ sin fecha	AÑO DE DEVOLUCIÓN	
MEDIDA CON MARCO 125 x 102 cms.	DATOS DE INVENTARIO NÚMERO DE ACTIVO FIJO	
MEDIDA SIN MARCO 93 x 70 cms.	79-1404-0159 NÚMERO REGISTRO SNE BC024	
UBICACIÓN DE LA FIRMA sin firma	BCM9-158 RÉGIMEN DE PROPIEDAD Estatal	
DESCRIPCIÓN ICONOGRÁFICA DE LA OBRA Cuadro que trata sobre dos mujeres Tahitianas vestidas con su traje típico.	OBSERVACIONES Réplica de pintura del Francés Gauguin	
ESTADO DE CONSERVACIÓN Óptimo	INDIQUE GRADO DE DETERIORO Insignificante	
Bueno <input checked="" type="checkbox"/>	Leve	Passepartout
Regular	Considerable	Soporte principal
Malo	Grave	Obra o imagen
Muy malo	Muy grave	Barrera protectora
	No hay	Acrílico o vidrio
DATOS DE RESTAURACIÓN Y/O MANTENIMIENTO DE LA OBRA		
DESCRIPCIÓN DE RESTAURACIÓN		OBSERVACIONES
		ÁREAS RESTAURADAS
CAUSA DEL DAÑO O DETERIORO DE LA OBRA		FECHA DE RESTAURACIÓN
MATERIALES UTILIZADOS		RESTAURADOR

SALA NACIONAL DE EXPOSICIONES SALARRUÉ

DIRECCIÓN NACIONAL DE ARTES

SECRETARÍA DE CULTURA

FICHA DE INVENTARIO DE LA COLECCIÓN NACIONAL

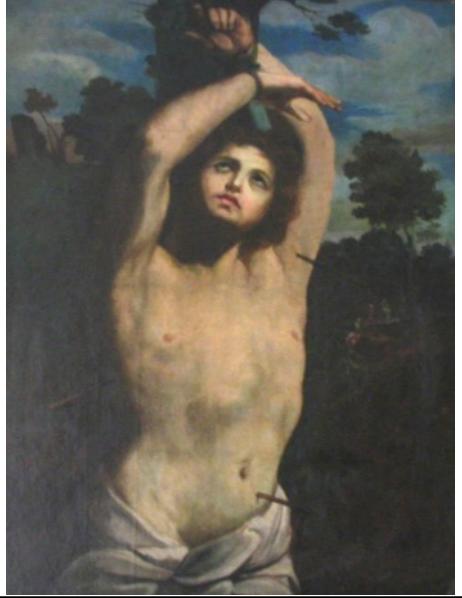
	NÚMERO DE FICHA SN-157	FECHA DE ELABORACIÓN 24 DE JUNIO DE 2009
REGISTRO DE LAS OBRAS DE LA COLECCIÓN NACIONAL		
DATOS DE LA OBRA		FOTOGRAFÍA DE LA OBRA
CATEGORÍA Réplica de pintura	UBICACIÓN DE LA OBRA Residencia Presidencial	
TÍTULO Naturaleza muerta con naranjas	DIARIO OFICIAL	
AUTOR Raúl Elas Reyes	TIEMPO DE PRÉSTAMO	
TÉCNICA Y FORMATO Óleo sobre tela. Formato horizontal	AÑO DE PRÉSTAMO	
AÑO sin fecha	AÑO DE DEVOLUCIÓN	
MEDIDA CON MARCO 123 x 104 cms.	DATOS DE INVENTARIO NÚMERO DE ACTIVO FIJO	
MEDIDA SIN MARCO 91 x 72 cms.	79-1404-0161 NÚMERO REGISTRO SNE BC024	
UBICACIÓN DE LA FIRMA sin firma	BCM9-157 RÉGIMEN DE PROPIEDAD Estatal	
DESCRIPCIÓN ICONOGRÁFICA DE LA OBRA Pintura que muestra a una mujer desnuda reposando sobre un canapé.	OBSERVACIONES Réplica de pintura de Paúl Cézanne	
ESTADO DE CONSERVACIÓN Óptimo	INDIQUE GRADO DE DETERIORO Insignificante	
Bueno <input checked="" type="checkbox"/>	Leve	Passepartout
Regular	Considerable	Soporte principal
Malo	Grave	Obra o imagen
Muy malo	Muy grave	Barrera protectora
	No hay	Acrílico o vidrio
DATOS DE RESTAURACIÓN Y/O MANTENIMIENTO DE LA OBRA		
DESCRIPCIÓN DE RESTAURACIÓN	OBSERVACIONES	
	ÁREAS RESTAURADAS	
CAUSA DEL DAÑO O DETERIORO DE LA OBRA		
	FECHA DE RESTAURACIÓN	
MATERIALES UTILIZADOS		
	RESTAURADOR	

SALA NACIONAL DE EXPOSICIONES SALARRUÉ

DIRECCIÓN NACIONAL DE ARTES

SECRETARÍA DE CULTURA

FICHA DE INVENTARIO DE LA COLECCIÓN NACIONAL

	NÚMERO DE FICHA SN-152	FECHA DE ELABORACIÓN 24 DE JUNIO DE 2009
REGISTRO DE LAS OBRAS DE LA COLECCIÓN NACIONAL		
DATOS DE LA OBRA		FOTOGRAFÍA DE LA OBRA
CATEGORÍA Réplica de pintura	UBICACIÓN DE LA OBRA Residencia Presidencial	
TÍTULO San Sebastian	DIARIO OFICIAL	
AUTOR Pedro Angel Espinoza	TIEMPO DE PRÉSTAMO	
TÉCNICA Y FORMATO Óleo sobre tela. Formato vertical	AÑO DE PRÉSTAMO	
AÑO sin fecha	AÑO DE DEVOLUCIÓN	
MEDIDA CON MARCO 142 x 110 cms.	DATOS DE INVENTARIO NÚMERO DE ACTIVO FIJO	
MEDIDA SIN MARCO 110 x 78 cms.	79-1404-0157 NÚMERO REGISTRO SNE BC024	
UBICACIÓN DE LA FIRMA Esquina superior derecha	BCM9-152 RÉGIMEN DE PROPIEDAD Estatal	
DESCRIPCIÓN ICONOGRÁFICA DE LA OBRA Pintura que muestra al santo de joven edad expirando bajo el suplicio de morir flechado.	OBSERVACIONES Réplica de pintura del Guido Reni	
ESTADO DE CONSERVACIÓN Óptimo	INDIQUE GRADO DE DETERIORO Insignificante	
Bueno X	Leve	Passepartout
Regular	Considerable	Soporte principal
Malo	Grave	Obra o imagen
Muy malo	Muy grave	Barrera protectora
	No hay	Acrílico o vidrio
DATOS DE RESTAURACIÓN Y/O MANTENIMIENTO DE LA OBRA		
DESCRIPCIÓN DE RESTAURACIÓN	OBSERVACIONES	
	ÁREAS RESTAURADAS	
CAUSA DEL DAÑO O DETERIORO DE LA OBRA		
	FECHA DE RESTAURACIÓN	
MATERIALES UTILIZADOS	RESTAURADOR	

SALA NACIONAL DE EXPOSICIONES SALARRUÉ

DIRECCIÓN NACIONAL DE ARTES

SECRETARÍA DE CULTURA

FICHA DE INVENTARIO DE LA COLECCIÓN NACIONAL

NÚMERO DE FICHA		FECHA DE ELABORACIÓN
SN-151		24 DE JUNIO DE 2009
REGISTRO DE LAS OBRAS DE LA COLECCIÓN NACIONAL		
DATOS DE LA OBRA		FOTOGRAFÍA DE LA OBRA
CATEGORÍA	UBICACIÓN DE LA OBRA	
Réplica de pintura Neoclásica	Residencia Presidencial	
TÍTULO	DIARIO OFICIAL	
La Fiesta de la Vendimia		
AUTOR	TIEMPO DE PRÉSTAMO	
Napoleón Nóchez Avendaño		
TÉCNICA Y FORMATO	AÑO DE PRÉSTAMO	
Óleo sobre tela. Formato horizontal		
AÑO	AÑO DE DEVOLUCIÓN	
sin fecha		
MEDIDA CON MARCO	DATOS DE INVENTARIO	
149 x 120 cms.	NÚMERO DE ACTIVO FIJO	
MEDIDA SIN MARCO	79-1404-0154	
117 x 88 cms.	NÚMERO REGISTRO SNE BC024	
UBICACIÓN DE LA FIRMA	BCM9-151	
sin firma	RÉGIMEN DE PROPIEDAD	
	Estatal	
DESCRIPCIÓN ICONOGRÁFICA DE LA OBRA	OBSERVACIONES	
Representa una escena compuesta por dos grupos de figuras humanas, uno masculino y el otro femenino. Este último formado por un cortejo de ocho mujeres, seis de las cuales detrás del carro de una diosa tirado por dos leopardos y las otras dos figuras precediendo su llegada.	Se desconoce el autor original de la obra	
ESTADO DE CONSERVACIÓN	INDIQUE GRADO DE DETERIORO	LOCALIZACIÓN DEL DETERIORO
Óptimo	Insignificante	Marco
Bueno X	Leve	Passepartout
Regular	Considerable	Soporte principal
Malo	Grave	Obra o imagen
Muy malo	Muy grave	Barrera protectora
	No hay	Acrílico o vidrio
DATOS DE RESTAURACIÓN Y/O MANTENIMIENTO DE LA OBRA		
DESCRIPCIÓN DE RESTAURACIÓN	OBSERVACIONES	
	ÁREAS RESTAURADAS	
CAUSA DEL DAÑO O DETERIORO DE LA OBRA		
	FECHA DE RESTAURACIÓN	
MATERIALES UTILIZADOS	RESTAURADOR	

SALA NACIONAL DE EXPOSICIONES SALARRUÉ

DIRECCIÓN NACIONAL DE ARTES

SECRETARÍA DE CULTURA

FICHA DE INVENTARIO DE LA COLECCIÓN NACIONAL

	NÚMERO DE FICHA SN-154	FECHA DE ELABORACIÓN 24 DE JUNIO DE 2009
REGISTRO DE LAS OBRAS DE LA COLECCIÓN NACIONAL		
DATOS DE LA OBRA		FOTOGRAFÍA DE LA OBRA
CATEGORÍA	UBICACIÓN DE LA OBRA	
Réplica de pintura	Residencia Presidencial	
TÍTULO	DIARIO OFICIAL	
Caballero del siglo XVII		
AUTOR	TIEMPO DE PRÉSTAMO	
Anónimo		
TÉCNICA Y FORMATO	AÑO DE PRÉSTAMO	
Óleo sobre tela. Formato vertical		
AÑO	AÑO DE DEVOLUCIÓN	
sin fecha		
MEDIDA CON MARCO	DATOS DE INVENTARIO	
91 x 113 cms.	NÚMERO DE ACTIVO FIJO	
MEDIDA SIN MARCO	79-1404-0163	
59 x 81 cms.	NÚMERO REGISTRO SNE BC024	
UBICACIÓN DE LA FIRMA	BCM9-154	
sin firma	RÉGIMEN DE PROPIEDAD Estatal	
DESCRIPCIÓN ICONOGRÁFICA DE LA OBRA	OBSERVACIONES	
Cuadro réplica de un original titulado de la misma manera y realizado por Franz Hals. El caballero viste sombrero , camisa con cuello de encajes y capa color mostaza igual al del sombrero. Porta en su mano derecha enguantada u florete o espada. Lleva bigote y pelo a la usanza del 1600.	Réplica de pintura de Franz Hals.	
ESTADO DE CONSERVACIÓN	INDIQUE GRADO DE DETERIORO	LOCALIZACIÓN DEL DETERIORO
Óptimo	Insignificante	Marco
Bueno X	Leve	Passepartout
Regular	Considerable	Soporte principal
Malo	Grave	Obra o imagen
Muy malo	Muy grave	Barrera protectora
	No hay	Acrílico o vidrio
DATOS DE RESTAURACIÓN Y/O MANTENIMIENTO DE LA OBRA		
DESCRIPCIÓN DE RESTAURACIÓN	OBSERVACIONES	
	ÁREAS RESTAURADAS	
CAUSA DEL DAÑO O DETERIORO DE LA OBRA		
	FECHA DE RESTAURACIÓN	
MATERIALES UTILIZADOS	RESTAURADOR	

**FICHAS DE LA COLECCIÓN DE OBRAS PICTÓRICAS
DEL MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES DE EL SALVADOR.**

Revisadas, evaluadas y valoradas por Carlos Diaz , museógrafo de la Sala Nacional de Exposiciones y Romeo Galdámez , Coordinador de Artes Visuales, en los meses de septiembre y octubre de 2010. Avaladas por la Dra. Astrid Bahamond, Directora Nacional de Artes de la Secretaría de Cultura de la Presidencia.

<p>Código 027-0165 Copia pintura 1634 Se desconoce autor Rendición de Breda Original de Diego Velázquez Óleo sobre tela 102 X127 cms obra 132 X 151.5 cms marco (Abolladura y manchas en parte inferior de la obra con desprendimiento al filo del cuadro) [REDACTED]</p> <p>Valor recomendado: [REDACTED]</p>	 A painting in a gold frame depicting the Surrender of Breda by Velázquez. It shows a group of men in 17th-century attire, with one man on a horse and others in various poses, some holding flags. The painting is set against a background of trees and a sky with clouds.	
<p>Código 027-0166 Copia Pintura 1800 Se desconoce autor La Familia de Carlos IV Original de Francisco de Goya Óleo sobre tela 120 X 102 cms obra 124.5 X 142 cms marco [REDACTED]</p> <p>Valor recomendado: [REDACTED]</p>	 A painting in a gold frame depicting the Family of Charles IV by Goya. It shows a group of people in 19th-century attire, including a woman in a green dress and a man in a blue coat, standing in a room with a blue wall.	
<p>Código 027-0172 Copia Pintura 1657 Se desconoce autor Las hilanderas Original de Diego Velázquez Óleo sobre tela 92 X 111 cms obra 116 X 135 cms marco [REDACTED]</p> <p>Valor recomendado: [REDACTED]</p>	 A painting in a gold frame depicting Las Hilanderas by Velázquez. It shows several women working on looms in a dimly lit room, with a large sun-like circular light source in the background.	

<p>Código 027-0161 Copia Pintura Se desconoce autor Felipe II de Tiziano Oleo sobre tela 190 X 108 cms obra 214 X 130 cms marco La obra se encuentra con desprendimiento en la parte superior izquierda [REDACTED] Valor recomendado: [REDACTED]</p>	
<p>Código 027-0171 Copia Pintura 1628-1629 Se desconoce autor Los Borrachos o El Triunfo de Baco Original de Diego Velázquez Oleo sobre tela 115 X 158 cms obra 137 X 180.5 cms marco Sin fecha [REDACTED] Valor recomendado: [REDACTED]</p>	
<p>Código 027-0160 Copia Pintura 1639-1640 Se desconoce autor Menipo original de Diego Velázquez Oleo sobre tela 176 X 95 cms obra 179 X 116 cms marco Sin fecha En la obra se encuentra con una abolladura en la parte central inferior. La pieza se encuentra sucia [REDACTED] Valor recomendado: [REDACTED]</p>	

REGISTRO DE OBRA • COLECCIONES PRIVADAS • EXPO DE COPIAS

Por Jorge Palomo

Foto	Registro de la copia	Registro del original
	Ernesto "San" Avilés (1932-1991) Copia de <i>La Sagrada familia del cordero</i> , ca. 1956-59 Óleo sobre panel Dimensiones pendientes Colección privada	Rafael da Urbino (1483-1520) <i>La sagrada familia del cordero</i> , 1507 Óleo sobre panel de madera 28 x 21.5 cm Museo del Prado, Madrid
	Julia Díaz (1917-1999) Copia de <i>Retrato de un caballero anciano</i> , Toledo, ca. 1949 Óleo sobre lienzo Dimensiones pendientes Colección privada	El Greco (1541-1614) <i>Retrato de un caballero anciano</i> , 1597-1600 Óleo sobre lienzo 43 x 46 cm Museo del Prado, Madrid
	Julia Díaz (1917-1999) Copia de <i>El Salvador del Mundo</i> del Greco, Toledo, 1949 Óleo sobre lienzo Dimensiones pendientes Colección privada	El Greco (1541-1614) <i>El Salvador</i> , ca. 1612 Óleo sobre lienzo Dimensiones pendientes Museo de El Greco, Toledo
	Julia Díaz (1917-1999) Copia de <i>Femme a la voilette</i> , París, 1949 Óleo sobre lienzo 56 x 46 cm; CM: 81 x 71 cm Colección privada	Pierre Auguste Renoir (1841-1919) <i>Jeune femme á la voilette (Mujer joven con velo)</i> , 1870 Óleo sobre lienzo 61.3 x 50.8 cm Musée d'Orsay, París
	Julia Díaz (1917-1999) Copia de <i>Danseuses bleus</i> , ca. 1890 Óleo/pastel sobre lienzo/papel Dimensiones pendientes Colección privada	Edgar Degas (1834-1917) <i>Danseuses bleus</i> , ca. 1890 Óleo sobre lienzo 85.3 x 75.3 cm Musée d'Orsay, París



Julia Díaz (1917-1999)
Copia de *Danseuses bleus*, ca. 1890
Óleo sobre lienzo
Dimensiones pendientes
Colección privada

Edgar Degas (1834-1917)
Danseuses bleus, ca. 1890
Óleo sobre lienzo
85.3 x 75.3 cm
Musée d'Orsay, Paris

Existe una *Maja vestida* de Goya por Julia Díaz, según Cea, pág. 170.

ANEXO 4:

Fotografías de Noé Canjura dentro del Museo Louvre en París; junto a *La Gioconda* de Leonardo da Vinci y su réplica.



Texto escrito por Noé Canjura describiendo *Betsabé en el baño* por Rembrandt van Rijn.

Imagen: Betsabé en el baño
Pintor: Rembrandt van Rijn
Copia por: Noé Canjura

El cuadro se encuentra en el museo del Louvre, París.

La copia tiene cuatro centímetros menos que el original.

Representa el personaje bíblico que es Betsabé. En la tela, ^{acada de leer} esta se encuentra en el baño en compañía de su sirvienta, que en, en una carta del Rey David el ángulo ^{izquierdo} inferior, se pierde entre la penumbra mientras le limpia y seca los pies.

La dominante en la composición es una diagonal que va del ángulo derecho superior hacia el izquierdo inferior. El color es magnífico y el misterio de la conversación de las luces y las sombras es el lema que es grandioso en todo la obra del gran holandés.

Para el desnudo Rembrandt se sirvió del amante de su segunda mujer, Hendrikje Stoffels, quien falleció que, durante mucho tiempo, fue abnegada sirvienta.

El artista nos muestra un gran realismo en las formas gruesas del personaje y, sin lo maravilloso de la textura, el color y la luz del desnudo, esto nos parecerá de mal gusto y quizás un poco grosero. Sin embargo, el desnudo de Betsabé se opone en un gran humanismo a nuestras actuales "pin-up-Girls". La prominencia del vientre es un homenaje a la fecundidad, al momento que los senos rotundos y los muslos de una verdadera mujer, los brazos, las manos y los pies — se advierte perfectamente en los miembros el trabajo diario — nos dicen de una mujer hacendosa, ^{que a} pesar ^{de} ~~de~~ ello ~~se~~ se adivine entre los dedos la solicitud, la caricia, del mismo modo que al contacto de los miembros, los labios y la expresión de la mirada.

Rembrandt era un ^{maravilloso} dibujante, amante de la verdad, lo expresivo y humano de la verdad y, como todo genio, amante de los

Anexo 5: *La Cofradía*, Año 2, No. 14, Febrero de 1978.



HISTORICA

El "San Sebastián" de la fotografía es una copia del original realizado por el pintor Guido Reni; el autor de esta copia es el artista salvadoreño Pedro Ángel Espinoza, que nació en Santa Ana, el 21 de octubre de 1891, y murió en San Salvador, el 6 de octubre de 1939.

El Gobierno de la República que presidía el Dr. Alfonso Quiñónez Molina, le otorgó una beca a Espinoza para que fuera a estudiar en el Instituto Real de Bellas Artes de Roma, donde estudió durante cinco años las técnicas de la época.

De regreso al país trabajó como profesor de dibujo en el Instituto Nacional "Francisco Menéndez" y luego en la entonces llamada Escuela de Artes Gráficas, distinguiéndose entre los catedráticos por su gran capacidad y dedicación a la enseñanza.

El cuadro que ahora se exhibe pertenece a la época en que su autor estudiaba en Italia; el sistema de copia es el típico sistema de aprendizaje utilizado en Europa en aquellos años. Los estudiantes se perfeccionaban al descubrir las técnicas y secretos de los pintores del Renacimiento, es decir, los que emplearon como sistemas pictóricos en sus obras que en aquellos tiempos exhibían los museos.

Aún ahora, en diversos museos, es posible observar el trabajo de los copistas que trabajan con la finalidad de reproducir para vender dichas reproducciones.